



**PROGRAMA MONITORIZASAUN  
SISTEMA JUDISIÁL**

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste  
Po Box 275, Telefone: 3323883,  
[info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)  
[www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)



**A-N-T-I  
ALIANSA NASIONÁL TIMOR-  
LESTE BA TRIBUNÁL  
INTERNASIONÁL**

Telephone:  
77179655/77289241/77402231  
e-mail: [lanarra.del@gmail.com](mailto:lanarra.del@gmail.com) or  
[maubere\\_oan@yahoo.com](mailto:maubere_oan@yahoo.com) or  
[moniz@jsmp.minihub.org](mailto:moniz@jsmp.minihub.org)

**Deklaraun Konjunta**

**Loron Internasionál Direitu  
Vítima ba Lia los no Justisa:  
ANTI Ejize Estadu Timor Leste  
la-bele ignora vítima sira nia  
direitu**



Loron 24 fulan  
Marsu nu'udar  
loron  
Internasionál  
Direitu Vítima  
sira ba lia-loos no  
justisa.

Dedikasaun loron  
ne'e ba vítima violasaun direitu umanu  
sira nian deside husi Rezolusaun

Konsellu Direitu Umanus ONU Nú.  
A/HRC/Res/14/7 iha tinan 2010 liu-ba.

Razaun no konsiderasaun Konsellu  
Direitu Umanus deside loron ne'e  
hanesan loron istóriu hodi fo  
valorizasaun ba Oscar Arnulfo Romero  
hanesan Bispo husi El Salvador  
ne'ebé ho nia dedikasaun, apoiu, brani  
no oferese nia vida tomak hodi luta no  
defende direitu vítima violasaun direitu  
umanu no ikus mai iha loron ne'e nia  
tenke mate tanba hetan oho. Tanba  
ne'e Nasoens Unidas konsidera no hili  
loron ne'e hanesan loron Internasionál  
direitu vítima sira nian ba lia loos no  
justisa.

Timor-Leste nu'udar membru foun ba  
komunidade internasionál ka membru  
ONU ba dala-191, mos nu'udar  
“na'in” ba loron ida ne'e, liu-liu tan  
Timor-Leste nu'udar “país vítima” ba  
violasaun direitu umanu ne'ebé  
akontese durante tinan 24 okupasaun  
ilegal Rejime Soeharto Indonézia nian.  
Ne'e duni Timor-Leste mos iha dever  
moral atu celebra loron ne'e no  
ha'klaken ninian ispiritu hodi vítima  
sira nia direitu ba Lia-loos no justisa  
bele la'o ba oin, nune'e mos hanesan  
lisaun hodi bele “hanorin” jersaun  
foun atu labele halo tan ema seluk sai  
vítima violasaun direitu umanus.

Ezijensia ba direitu vítima violasaun  
direitu umanu ba lia-loos no justisa,  
la'os de'it atu satisfas eksklusivamente  
vítima sira de'it, maibé mos jersaun  
agora no futuro. Lia-loos ne'e nu'udar  
patrimoni (riku-soin) históriu nasaun  
ida ne'ebé hakarak lao ba hodi la  
repete tan hanesan saida mak  
akontese iha pasadu. História la'os  
de'it kona-ba eroismu iha rezistensia  
ne'ebé nakonu ho aktu violénsia,  
maibé mos tenki abranje sofrimentu

vítima sira, hodi nune'e ita aprende oinsa ema nian terus hodi la halo tan ema seluk sai terus.

*"Lia-loos tenki deskobre, aprende no habelar ba jerasaun agora no futuru. Ne'e duni, ita lalika tauk atu deskobre lia-loos no rekoñese ita nian pasadu ne'ebé "nakukun" no buka "falun-metin" ho pasadu eroismu de'it. Ita tenki onestu atu simu ita-nia pasadu hotu, hodi ita aprende atu ha'dook-a'an husi hahalok "loko-a'an"; dehan Vice Presidente Asosiasaun Vítima Nasionál Timor Leste, Sra. Maria da Gloria.*

Nune'e mós direitu ba justisa, la'os de'it interesse eksklusivamente violasaun direitu umanu sira nian de'it. Justisa ne'e nesesidade kriatura umana iha sa tempu de'it. Agora ita hotu mos sei "hambrok ba justisa" nomos jerasaun futuru sei nesesita direitu ne'e mos.

Se ita laiha korajen atu hala'o justisa ba pasadu, maka imposivel mos ita-nia Estado bele hala'o ninian obrigasaun atu fornese justisa ba kazu sira atual nomos futuru (korupsaun, abuzu podér, violénsia domestika, ..sst).

*"Prinsipiu justisa ne'e tenki kaer metin no labele **"selok tun-sae"** tuir gostu "elite" ka liuliu podér suspeitu sira. Problema laiha kbiit atu realiza justisa, la'os razaun atu ignora no viola prinsipiu ne'e. Kbiit atu realiza ne'e relativu no kompete ba obrigasaun membru comunidade internasional hotu; dehan Sisto dos Santos, Coordenador Board ANTI*

Komemorasaun lora ne'e atu hanoin hikas no fanu konsiensia lideransa estado hotu kona-ba importansia Estado-membu sira (inklui Timor-Leste no Indonézia) ba sira nia obrigasaun atu foti medidas hodi fornese vítima violasaun direitu umanu sira nia direitu ba lia-loos no justisa.

Tanba ne'e, ami ne'ebé hamahan an iha Aliansa Nasionál Timor Leste ba



Tribunál  
Internasionál  
(ANTI)

hamutuk ho  
vítima no  
familia vítima  
ejize ba:

1. Parlamentu Nasionál atu kumpri sira nia dever konstitusionál hodi halo política no lejislasaun hodi nune'e Estadu Timor-Leste bele realiza ninia obrigasaun ba vítima sira ne'ebé mos nu'udar sidadaun timorense nian direitu ba lia-loos no justisa;
2. Husu ba Parlamentu Nasionál atu reajenda prosesu lejislasaun ba projetu lei Programa Reparasaun no Institutu de Memoria ne'e nu'udar medida nesesáriu atu realiza obrigasaun Estadu nian hodi valoriza vítima sira nia sofrimentu ne'ebé seidak iha solusaun, iha segunda Lejislatura, asuntu Veterano sai hanesan agenda prioridade no konsege iha solusaun tanba ne'e ami laran metin iha lejislatura agora sei fo prioridade ba asuntu vítima;
3. Husu ba Estadu Timor-Leste atu asina no ratifika Konvensaun Internasionál ba Ema Lakon Forsadu atu bele fasilita repatriasaun ba timoroan sira ne'ebé militár Indonéziu lori halai ba Indonézia durante okupasaun Indonéziu;
4. Husu ba Governu Timor-Leste hodi haree no kumpri memorandu entendimentu ne'ebé asina entre Governu Timor Leste no Indonézia kona-ba rekomendasaun KVA nian liliu hari'i Komisaun Ema Lakon atu buka tuir Timor oan sira ne'ebé lakon forsada durante okupasaun Indonézia nian.
5. Husu ba comunidade internasional liu-liu Konsellu

Seguransa ONU atu labele husik nia responsabilidade ba prosesu krime kontra humanidade ne'ebé akontese iha Timor-Leste iha tempu pasado nune'e bele hakotu korenti impunidade iha Timor-Leste no rai seluk.

6. Husu apoiu solidaridade organizasaun internasionál hanesan Amnesty International, ETAN, Forum Asia, AFAD, ICTJ, TAPOL, ICG hodi kontinua luta no halo advokasia ba krime kontra humanidade iha Timor-Leste ne'ebé ONU totalmente falla atu rezolve.

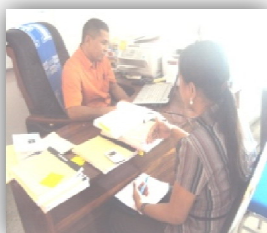
Dili, 22 de Marsu 2013

### **Aliansa Nasionál Timor Leste ba Tribunál Internasionál (ANTI)**

1. Komite 12 de Novembru
2. Asosiasaun Vítima Timor Leste
3. Asosiasaun HAK
4. Judicial System Monitoring Program (JSMP)
5. ACbit (Asosiasaun *Chega* ba Ita)
6. Sekretariadu FONGTIL
7. Asia Justice And Rights (AJAR) Timor Leste
8. Front Mahasiswa Timor-Leste (FMTL)
9. MDI (Mata Dalan Institut)
10. Haberan Institut
11. KSI (Kadalak Solimutu Institut)
12. Ita Ba Paz
13. Fokupers
14. CDI
15. KBH (Knua Buka Hatene)

### **“Informasaun edukativu kona-ba papel juis nian”**

Informasaun hirak ne'e, hetan husi entrevista ne'ebé JSMP halo ho Dr. Duarte Tilman nu'udar Juiz Adiministrador Tribunal Distrital Dili.



Funsaun juis nian tuir Konstituisaun, no Lei Magistratura Judisiál, juis hala'o ninia kna'ar ho independente. Juis sira ninia funsaun mak atu aplika lei, administra justisa no ezejuta desizaun, hodi desidi tuir faktus ne'ebé apresenta iha tribunál. Konsensia juis ninian tenke tuir faktus ne'ebé provadu ka la provadu ne'ebé produs ona iha faze audiénsia julgamentu ba provas ne'ebé Ministériu Públiku no Defensória Públiku apresenta.

Ezemplo, bainhira akontese krime omisídiu iha comunidade nia let. Iha prosesu julgamentu nia laran juis hare katak, akontese duni krime omisídiu, juis tenke hare lei ne'ebé mak koalia kona-ba krime omisídiu ne'e ninia pena hetan tinan hira. Faktu sira ne'e mak tuir arguidu nia deklarasaun no testemuña sira nia depoimentu, no faktu sira seluk ne'ebé mak apresenta husi Ministériu Públiku.

### **Funsaun juis nian iha prosesu julgamentu:**

#### **• Aktu preparatóriu**

Iha akuzasaun nia apresiasaun, kuandu simu tiha aktus iha tribunál, tuir lei, juis bele kuñese iha altura ne'e, kona-ba kompetensia, legitimidade, nulidade, esepasaun seluk ka kestaun previas (antes) ne'ebé bele impede tribunál atu koñese peritu da kauza.

Wainhira juis hare katak akuzasaun ne'ebé mai husi Ministériu Públiku mak la iha fudamentasaun husi faktu ruma ka direitu ne'ebé mak akuza ba arguidu, juis bele halo depaxu ida katak la simu akuzasaun kuandu konsidera akuzasaun ne'e la refleta ho faktu. Se kuandu simu tiha akuzasaun Ministériu Públiku, Juis bele marka laron ba julgamentu, kuandu hare katak prosessu ne'e tenke halo ona julgamentu. Iha despaxu ne'ebé simu akuzasaun no marka laron ba julgamentu tenke hatama mos Defensor nia nomeasaun.

- **Audiência**

Durante iha audiência julgamentu, Juis maka iha kompetensia atu kaer dixiplina no dirije audiência, no tenke hola medida adekuada no nesesária para audiência bele lao ho normalidade.

Tribunál tenke fo-fatin ba parte sira atu ezerse kontraditóriu, molok atu fó desizaun kona-ba kestaun insidentál no iha produsaun ba prova ne'ebé apresenta ka ezamina iha audiência, selae iha nulidade ou lavale.

***Audiência tenke loke ba publiku, se lao la tuir lei no ne'e la vale. Maibe iha publisidade ba audiência ne'e tribunál bele limita, bele taka ba públiku kuandu ba kazu sira ne'ebé hanesan kazu violénsia seksuál liu-liu kazu ne'e involve vítima ho idade menór (labarik). Maske nune'e to'o ona leitura sentensa bele loke fali ba públiku.***

Durante iha prosesu audiência, funsionáriu judisiál tenke halo akta kona-ba audiência no hatama iha akta ne'e. Wainhira audiência ida lao ho tempu naruk, juis bele haruka suspende audiência no fo tempu ba arguido, vítima no testamuña sira bele deskansa, kuandu audiência ne'e la bele halo hotu iha loron ne'ebé hahu audiência bele suspende ba tempu ne'ebé mak tribunál determina ona.

- **Aktu pre-liminar**

Iha oras ne'ebé marka tiha ona atu hahu julgamentu, funsionáriu judisiál, publikamente no ho lian ás, dehan prosessu nia identifikasaun, no bolu ema sira ne'ebé tenke tama iha julgamentu. Ema ruma ne'ebé falta karik, liu tiha minutu 15, sei repete fila fali xamada, halo tuir tiha buat hirak ne'e, funsionáriu judisiál ne'e fó hatene ba juis ne'ebé prezide audiência kona-ba se maka iha/marka prezensia no se maka falta.

Kuandu ema ruma ne'ebé tenke tama iha audiência ka ema ruma falta karik, lei la fó fatin ba adiamentu, tribunál

deklara audiência nakloke no hahu julgamentu. Iha kazu kontrariu, tribunál marka loron seluk atu halo julgamentu, adiamentu ho nia fundamentu no mos Ministériu Públiku ho arguido nia posizaun tenke hatama iha akta-adiamentu.

Kuandu arguido notifika tiha ona, falta, audiência tenke adia molok hahú produsaun da prova. *Kuandu arguido la apresenta justifikasaun kona-ba falta ne'e iha loron 5 nia laran, arguido tenke selu multa ne'ebé aplika ba nia,* no tribunál bele hasai mandadu-detensaun atu halo ka obriga nia hodi mai iha data ne'ebé marka fali.

Kuandu arguido mai fó justifikasaun kona-ba nia falta, tenke notifika fali nia atu mai iha data foun ba julgamentu ne'e, ho avizu katak nia falta fali karik, julgamentu sei halo sein ninia prezensia no nia defensor maka sei representa nia iha julgamentu ne'e.

Wainhira arguido la bele mai audiência tanba idade avansada, moras todan ka hela iha estrangeiru, nia bele husu ka autóriza audiência bele halo sein ninia prezensia maibé ninia defensor maka sei representa nia iha buat hotu-hotu.

## **Komunikadu Imprensa**

**Tribunál kondena pena multa ba arguido kazu violénsia doméstika.**

Iha 20 Marsu 2013 Tribunál Distritál Díli fó pena multa \$180 ba arguido ne'ebé komete violénsia doméstika hasoru nia feen.



Ministériu Públiku akuza katak iha 3 Outubru 2010 arguido baku no rasta lezada nia fuuk to'o nia monu ba rai. Iha Novembru 2010 arguido kontinua komete tan krime hasoru lezada



hanesan baku lezada ho fiu-eletrisidade dala barak iha lezada nia kotuk laran to'o rezulta kanek.

Ministériu Públiku akuza arguidu kontra artigu 145 Kódigu Penál kona-ba ofensa ba integridade fizika simples konjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika.

***“JSMP hanoín katak apropiadu liu atu trata krime ne’e ho maus tratus ba kónjuje tuir artigu 154 Kódigu Penál, tanba iha evidénsia katak arguidu repete krime violénsia doméstika hasoru nia feen,”*** dehan Diretór Ezekutivu JSMP Luis de Oliveira Sampaio.

Iha alegasaun finál Ministériu Públiku deklara katak kazu ne’e konsidera hanesan maus tratus ba konjüge, maibé akuza ho ofensa ba integridade fizika simples tanba laiha kauza grave. Ministériu Públiku husu ba tribunál kondena arguidu ho pena konkreta tinan 1 maibé suspende ba tinan 2.

Iha parte seluk, Defeza dehan katak tanba arguidu konfesa ona, iha konsiliaisaun iha família no arguidu iha oan lima, tanba ne’e husu ba tribunál atu kondena arguidu ho pena multa deit.

***“JSMP la konkorda katak krime ne’e la grave. Violénsia doméstika sempre iha impaktu boot ba vítima, nia oan sira no ba sosiedade.”***

Tribunál decide aplika pena multa \$180 – ba loron 180, kada loron \$1. Karik kondenadu la kumpri pena multa sei kondena ba prizaun loron 120 no selu kusta judisiál \$10.

Kazu ne’e rejista iha tribunál ho Númeru Prosesu: 0246/2012/PDDIL. Julgamentu prezide husi juis Dr. Julio Gantes (Juis Internasionál), Dr. Vicente Brites representa Ministériu Públiku no arguidu hetan defeza husi Dr. Manuel Exposto husi Eskritóriu Defensória Públiku.

## **Tribunál Distritál Díli absolve total arguidu GA no HC husi krime burla agravada, pekulatu no abuzu podér**

Iha 21 Marsu 2013, Tribunál Distritál Díli hatun akordaun hodi decide fo



absolvisaun ba arguidu GA no HC husi krime Burla Agravadu, Pekulatu no Abuzu Podér relasiona ho utilizasaun

orsamentu durante tempu kampañe partidu ASDT iha tinan 2012.

***“JMSP fiar katak desizaun ne’e refleta ba faktu sira ne’ebé produz durante julgamentu no konviksaun juizes kolektivu sira nian, maibe JSMP enkoraza Ministériu Públiku atu halo rekursu sei Ministériu Públiku fiar katak iha iregularidade iha ezelesaun orsamentu ne’e no implikasaun ba orsamentu estadu tanba sira nia pozisaun no atu evita esperensia hanesan iha futuru,”*** dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Tribunál konsidera akuzasaun Ministériu Públiku ba krime sira kona-ba burla agravadu iha artigu 267, krime pekulatu iha artigu 295, no abuzu podér iha artigu 297 Kódigu Penal, hot-hotu la provadu, tanba la prienxe rekijitus iha artigu sira refere.

Tribunál konsidera katak krime burla agravadu, la provadu tanba arguidu sira nia hahalok la hamosu prejuizu ba partidu ASDT atual hodi tama iha situasaun ekónomika difisil.

Tuir-mai tribunál konsidera krime pekulatu la provadu tanba arguidu na’in rua la’os hanesan funsionariu públiku no orsamentu refere la’os utiliza ba privadu hodi halo riku a’an maibe utiliza ba atividade kampañe partidu ASDT.

Ba krime abuzu podér, tribunál mós konsidera la provadu tanba momentu ne'ebá seidauk iha desizaun tranzito em julgadu husi Tribunál Rekursu relasiona ho estrutura foun ba posizaun husi Sekretariu Jerál no Prezidente ASDT. Nune'é arguidu na'in rua sei asumi kargu hanesan Sekretariu Jerál partidu ASDT no Prezidente ASDT hodi ezejuta orsamentu ba atividade kampañe partidu ADST.

Aliende ne'e bazeia mos ba lei internal ASDT ne'ebé defini katak wainhira presidente partidu mate, automatikamente nia vicemak asumi direktamente kargu nu'udar presidente provizoriu partidu nian.

Relasiona ho desizaun ne'e, Ministériu Públiku bazeia ba artigu 300 Kódigu Prosesu Penal iha loron 15 nia laran depois simu desizaun eskrita, sei hasae rekursu ba Tribunál Rekursu.